



# mitteilungen

Nr. 21 | 19. November 2020

## AUSBAU UNTERFLURSYSTEM IN AU UND HEERBRUGG

**Im Jahr 2018 hat die Gemeinde Au die ersten zwei öffentlichen Unterflucontainer erstellt. Dies war der von der Kehrlichverwertung Rheintal (KVR) initiierte Startschuss, mit dem Ziel, flächendeckend auf dem gesamten Gemeindegebiet solche Abfallsammelstellen zu errichten. Davon werden bald 25 Stück auf dem Gemeindegebiet gezählt.**

Durch den Ausbau der öffentlichen Unterflurssysteme in Au und Heerbrugg hat sich das Dorfbild an den Abfallsammlagen merklich verbessert. Statt grossen Abfallbergen am Strassenrand können die Einwohnerinnen und Einwohner von Au und Heerbrugg den Abfallsack jederzeit in den Unterflurcontainer ihres zugeteilten Gebietes entsorgen.

Seit dem Startschuss im Jahr 2018 sind bis heute in Au elf und in Heerbrugg acht solcher Abfallsammelstellen entstanden. Der Ausbau des Unterflursystems ist aber noch in keinsten Weise abgeschlossen. «Bis Ende Jahr werden noch sechs weitere öffentliche Sammelstellen in Au erstellt», sagt Projektleiter Ruedi Engeli.

**Ist der Ausbau mit den sechs neuen Sammelstellen bis Ende Jahr abgeschlossen?**

**Ruedi Engeli:** «Nein, der Ausbau des Unterflursystems dauert noch rund drei bis vier Jahre. Wenn das Projekt abgeschlossen ist, werden wir rund 90 öffentliche Unterflurcontainer in Au und Heerbrugg betreiben.»

**Haben Sie bereits erste Rückmeldungen aus der Bevölkerung erhalten? Wie sind diese ausgefallen?**

**Ruedi Engeli:** «Zu Beginn, als noch nicht so viele Sammelstellen erstellt waren, haben sich die Unterflucontainer relativ schnell gefüllt. Auch den Service und die Wartung mussten wir zusammen mit dem KVR optimieren. Mittlerweile verfügen wir jedoch über ein gutes, flächendeckendes Entsorgungssystem, das unsere Einwohnerinnen und Einwohner schätzen.»

**Neben den öffentlichen gibt es auch private Sammelstellen. Wie erkenne ich, um was für eine es sich handelt?**

**Ruedi Engeli:** «Alle von der Gemeinde betriebenen Sammelstellen sind unverschlossen. Dort kann jeder seinen Abfallsack einwerfen.»

**Was für Säcke dürfen in die Unterflurcontainer hineingeworfen werden?**

**Ruedi Engeli:** «In einem Unterflurcontainer dürfen nur die grauen Gebührensäcke oder Abfallsäcke mit Gebührenmarken entsorgt werden.»

**An wen kann ich mich bei Problemen mit den Sammelstellen wenden?**

**Ruedi Engeli:** «Bei Fragen helfen Ihnen die Mitarbeitenden des Werkhofs und der Bauverwaltung jederzeit gerne weiter.»



Ruedi Engeli



Einbau eines öffentlichen Unterflurcontainers an der Bachstrasse in Au.

## GEMEINDERAT

### Mobilfunkantenne, Entscheid Baudepartement

Die Swisscom (Schweiz) AG beantragte im Januar 2020 beim Gemeinderat Au die Baubewilligung für die Erstellung einer Mobilfunkanlage als freistehender Mobilfunkmast auf dem Grundstück Nr. 1129 an der Rosenbergsaustrasse 5, Au, der Köppel Reisen AG. Innert der Auflagefrist gingen zwei Einsprachen ein, eine als Sammeleinsprache. Die Einsprecher beantragten die Abweisung des Baugesuchs, eventualiter die Sistierung des Verfahrens bis zum Vorliegen einer Vollzugsempfehlung des Bundes. Mit Beschluss vom 8. Juni 2020 hiess der Gemeinderat Au das Sistierungsgesuch gut und sistierte das Baubewilligungsverfahren bis zum Vorliegen der Vollzugsempfehlung des Bundes für adaptive Mobilfunkantennen (5G-Technologie). Gegen diesen Beschluss erhob die Swisscom (Schweiz) AG Rekurs beim Baudepartement. Das Baudepartement trat auf den Rekurs als Rechtsverweigerungsbeschwerde ein. Mit Entscheid vom 10. November 2020 hiess das Baudepartement die Rechtsverweigerungsbeschwerde gut, hob den Entscheid des Gemeinderats vom 8. Juni 2020 auf und wies den Gemeinderat an, das Baubewilligungsverfahren umgehend und ohne Verzug weiterzuführen und mit einem anfechtbaren Entscheid abzuschliessen. Begründet wurde der Entscheid insbesondere damit, dass die Beurteilung von adaptiven Antennen nach dem sogenannten «worst-case»-Szenario gemäss den vorstehenden Ausführungen mit den Vorgaben der Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV) vereinbar ist. Folglich hindert das Fehlen der fraglichen Vollzugshilfe die Beurteilung des strittigen Baugesuchs nicht, zumal das Vorliegen einer Vollzugshilfe eine ohnehin nicht zwingende Bewilligungsvoraussetzung ist. Ein Verstoss gegen das Vorsorgeprinzip ist vorliegend ebenfalls nicht ersichtlich und bei Einhaltung der Grenzwerte aufgrund der Rechtsprechung ohnehin nicht gegeben. Der Gemeinderat wird gestützt auf den Entscheid das Baubewilligungsverfahren nach Rechtskraft des Entscheids des Baudepartements fortführen und über die Einsprachen entscheiden.

## PERSONELLES

### Remo Tanner, neuer Mitarbeiter Bauverwaltung



Am 1. November 2020 hat Remo Tanner seine Stelle als Mitarbeiter bei der Bauverwaltung angetreten. Remo Tanner hat die Techniker-Schule (Hochbau) abgeschlossen. Die letzten sechs Jahre war er als Sachbearbeiter bei der Bauverwaltung Herisau tätig.

Wir heissen Remo Tanner ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Swisscom (Schweiz) AG, Dürrenmattstrasse 9, 9001 St. Gallen; Umbau der bestehenden Mobilfunkanlage, Anbringen von neuen Antennen
- Curiger Immobilien AG, Oberfahrstrasse 4, Au; Nutzungsänderung Wohnen zu Gewerbe in den Häusern A+B, Überbauung Erlen, Bahnhofstrasse 18/26, Heerbrugg

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Zoller Martin und Svetlana, Schützenstrasse 20, 8808 Pfäffikon; Neubau Einfamilienhaus mit Carport und Swimmingpool, Büchelstrasse 9a, Au

### Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Curiger Immobilien AG, Oberfahrstrasse 4, Au; Erstellen von zusätzlichen Erdsondenbohrungen für die Häuser A + B, Überbauung Erlen, Bahnhofstrasse 18/26, Heerbrugg
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflurcontainers, Bartlishaldenstrasse 1, Au
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflurcontainers, Neudorf, Au
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflurcontainers, Industriestrasse, Au
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflurcontainers, Schlatt, Heerbrugg

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Shell (Switzerland AG), Baarer matte, 6340 Baar; Änderung der bestehenden Werbeeinrichtungen der Shell-Tankstelle
- SternCar Holding AG, Auerstrasse 34, Heerbrugg; Änderung der bestehenden Reklamen, Auenstrasse 5/Wieslistrasse 15, Au

### Sanierung Gemeinschaftsgrab Friedhof Au

Aufgrund von baulichen Mängeln wird das Gemeinschaftsgrab vom 23. bis am 30. November 2020 saniert. Die Sanierungsarbeiten erfolgen in Absprache mit den Seelsorgern der katholischen sowie der reformierten Kirchgemeinde.

### Sondernutzungsplan «Emserenstrasse», Au

Die Novaron AG, Balgach, plant auf den Grundstücken 826, Berneckerstrasse 15, Au und 2306, Emserenstrasse 2 in Au eine Überbauung mit vier Mehrfamilienhäusern. Das Konzept sieht hauptsächlich Wohnnutzungen vor, im Erdgeschoss entlang der Berneckerstrasse sollen Gewerbeflächen entstehen. Das Konzept wurde von der Gemeinde und einer externen Fachperson in der Entwicklungsphase eng begleitet und für die Überbauung ein Sondernutzungsplan erarbeitet. Für die Umsetzung der Überbauung liegt ein Sondernutzungsplan vor. Das Mitwirkungsverfahren wurde vom 20. August 2020 bis am 30. September 2020 durchgeführt. Der Gemeinderat Au hat den Sondernutzungsplan «Emserenstrasse» sowie die besonderen Vorschriften am 2. November 2020 genehmigt. Gemäss Art. 41 Planungs- und Baugesetz (abgekürzt PBG; sGS 731.1) liegt der Erlass des Sondernutzungsplans «Emserenstrasse» während 30 Tagen vom Donnerstag, 19. November 2020 bis Freitag, 18. Dezember 2020 im Gemeindehaus Au, Bauverwaltung (Parterre), zur Einsichtnahme öffentlich auf. Innerhalb der Auflagefrist kann beim Gemeinderat Au Einsprache gegen den Erlass des Sondernutzungsplans «Emserenstrasse» erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse hat (Art. 41 Abs. 4 PBG i.V.m. Art. 153 Abs. 2 PBG und Art. 45 Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege [sGS 951.1]). Die Einsprache hat einen Antrag und eine Begründung zu enthalten.

## FOTO-ARCHIV

### Archiv-Fotos von Au und Heerbrugg, online

Die Politische Gemeinde Au hat viele alte Fotos. Statt sie im Archiv verstauben zu lassen, wurden sie kürzlich ausgegraben. Mit tatkräftiger Hilfe von Max Sennhauser wurden die Fotos elektronisch erfasst (eingescannt, beschriftet und sortiert). Die Fotosammlungen können ab sofort über [www.au.ch](http://www.au.ch) öffentlich eingesehen und abgerufen werden. Lassen Sie sich von dieser einmaligen Fotosammlung in frühere Zeiten verführen. Wir danken Max Sennhauser ganz herzlich für seinen freiwilligen Einsatz. Dass jemand sein Wissen und seine Passion für ein solches Projekt einbringt, ist nicht selbstverständlich. Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen beim Stöbern in den alten Fotos.

## ZÄHLERABLESUNG

### Zähler-Selbstablesung für Einfamilienhäuser

Wir bitten alle Kunden, welche die Wasser- und Elektra-Zählerstände noch nicht eingegeben haben, das noch nachzuholen. Den Link dazu finden Sie auf der Website der Gemeinde Au ([www.au.ch](http://www.au.ch)) unter Schnellzugriffe «Stromablesung». Neu ist die Zählererfassung auch über das Smartphone verfügbar. Scannen Sie dazu den QR-Code am Ende dieser Meldung ein. Das Online-Portal zur Zählererfassung steht noch bis zum Dienstag, 1. Dezember 2020, zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre zwei Zählerstände (Hoch- und Niedertarif) sowie den m<sup>3</sup>-Stand der Wasseruhr (ohne Kommastelle) direkt in das System der Gemeinde Au einzugeben. Für den Einstieg ins Ableseportal der Politischen Gemeinde Au werden der Nachname des Kunden und die achtstellige Zählernummer benötigt. Anschliessend können die Zählerstände eingegeben werden. Eine Ablesung durch die Technischen Betriebe findet in diesem Fall nicht mehr statt. Fall die Ablesung nicht möglich ist, können Sie uns die Stände telefonisch unter Tel. 058 228 62 62 oder per E-Mail: [marcel.hiltbrunner@au.ch](mailto:marcel.hiltbrunner@au.ch) übermitteln. Für Ihre wertvolle Mitarbeit bedankt sich das Team der Technischen Betriebe herzlich.



## SOZIALE DIENSTE AU

### Budget- und Schuldenberatung

Die aktuelle Situation rund um COVID-19 bringt unzählige Menschen in der gesamten Schweiz in einen finanziellen Engpass. Gleichzeitig kommen immer mehr undurchsichtige Online-Banken und höchst unseriöse Finanzdienstleister auf den Markt, die mit verlockenden Kreditangeboten (zum Beispiel «rasch und unbürokratisch», «ohne Bonitätsprüfung» etc.) um Kundinnen und Kunden werben und Geschäfte machen wollen. Die Schuldenberatung der Sozialen Dienste Au warnt ausdrücklich davor, sich in einer finanziellen Notlage an diese unseriösen Online-Banken oder Finanzdienstleister zu wenden. Wenn Sie finanzielle Schwierigkeiten haben bzw. wenn finanzielle Engpässe bevorstehen, melden Sie sich bei den Sozialen Diensten Au und nehmen Sie eine Budgetberatung bzw. Schuldenberatung in Anspruch. Die Angebote sind kostenlos. Unsere Fachpersonen beraten Sie gerne.

#### Kontakt:

Thomas Pfeifer (058 228 62 44, E-Mail: [thomas.pfeifer@au.ch](mailto:thomas.pfeifer@au.ch))  
Belinda Locher (058 228 62 57, E-Mail: [belinda.locher@au.ch](mailto:belinda.locher@au.ch))

## HANDÄNDERUNGEN OKTOBER 2020

Die Handänderungen vom Oktober 2020 finden Sie auf [www.au.ch](http://www.au.ch) unter Aktuelles > Neuigkeiten.

## PRIMARSCHULGEMEINDE

### Brunnen-Bohrung für Grundwasserwärmepumpe

In den letzten Tagen wurde am Kirchweg, Au, ein neuer Brunnen gebohrt. Mit der Inbetriebnahme der neuen Grundwasserwärmepumpe im Frühling stellte sich heraus, dass die Wassermenge für die neue Pumpe zu gering war. Die Mehrzweckhalle konnte nicht mehr ausreichend geheizt werden. Der alte Brunnen wurde vor rund 30 Jahren gebohrt und entsprach den damaligen Bedürfnissen. Er befindet sich in der Mehrzweckhalle bei der Heizung. Der neue Brunnen musste wieder in unmittelbarer Nähe der Heizung gebohrt werden, aber ausserhalb des Gebäudes. Die Bauarbeiten werden bald abgeschlossen sein.

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Ewigkeits-Gottesdienste

Am Sonntag, 22. November lädt die Kirchgemeinde zu den Ewigkeits-Gottesdiensten ein. Um 9.00 Uhr erinnert sich die Gemeinde in der Kirche Heerbrugg an die Verstorbenen des vergangenen Jahres. In der Kirche Au findet der Erinnerungsgottesdienst um 10.30 Uhr statt. Sabine Gritzner-Stoffers gestaltet die Gottesdienste, die vom Hirschsprung-Ensemble musikalisch begleitet werden. Um Anmeldung beim Pfarramt (E-Mail: [heerbrugg@ref-mittelrheintal.ch](mailto:heerbrugg@ref-mittelrheintal.ch)) wird gebeten. Es besteht Maskenpflicht.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Rorate

Die diesjährigen Rorate für Erwachsene sind jeweils am Dienstag um 6.00 Uhr am 1., 8., 15. und 22. Dezember 2020 und für Schüler jeweils am Mittwoch um 7.00 Uhr am 2., 9. und 16. Dezember 2020. Leider können keine Rorate-Z'morga stattfinden.

## KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

### Adventsmarkt wieder im nächsten Jahr

Der beliebte Adventsmarkt auf dem Kirchplatz der katholischen Kirche wurde auch dieses Jahr hoffnungsvoll und mit viel Sorgfalt vorbereitet. Aufgrund der aktuellen Corona-Situation ist die Durchführung in diesem Jahr leider nicht mehr möglich. Der nächste Adventsmarkt in Heerbrugg lädt am 27. November 2021 wieder zum Verweilen auf dem Kirchplatz und in der Kirche ein.

### Abendgottesdienst

Am Samstag, 28. November 2020 findet um 18.15 Uhr der Abendgottesdienst zum 1. Advent begleitet von wunderschönen Panflötenklängen statt.

## WIR GRATULIEREN

### 95 Jahre

20. November: Wilfrieda Sieber, Walzenhauserstrasse 15, Au

### 85 Jahre

30. November: Bernhard Jansing, Hauptstrasse 96, Au  
1. Dezember: Marlis Hollenstein, Aechelstrasse 20, Heerbrugg

## 80 Jahre

29. November: Ingeborg Illigen, Tödistrasse 6, Heerbrugg

29. November: Karl Zoller, Blumenweg 1, Au

30. November: Rita Viertl, Hauptstrasse 75a, Au

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Heerbrugg: Sprachencafé

Am Freitag, 27. November 2020 findet das Sprachencafé von 18.00 bis 20.00 Uhr im Kinotheater Madlen, Heerbrugg, statt. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Bitte bringen Sie Ihre Maske mit. Weitere Informationen erhalten Sie bei Susanne Büchler unter Tel. 071 722 02 38 oder E-Mail: s.buechler@mikado-plus.ch.

### Au: FC Au-Berneck 05, Flyer zur Abstimmung Sportanlage Tägeren

Viele von euch werden einen Flyer für die Abstimmung vom 29. November 2020 für das Projekt der Sportanlage Tägeren im Briefkasten vorfinden. Darauf steht, dass er persönlich durch die Juniorenabteilung des FC Au-Berneck 05 eingeworfen wurde. Dies war auch der ursprüngliche Plan. Leider mussten wir dieses Vorhaben absagen. Der FC Au-Berneck 05 hat den Trainingsbetrieb und alle Aktivitäten sämtlicher Mannschaften inklusive der Juniorenabteilung bis auf weiteres eingestellt. Wir haben uns aufgrund der aktuellen Corona-Situation im Verein und den hohen Fallzahlen im Schweizer und Vorarlberger Rheintal dazu entschieden. Wir hoffen auf euer Verständnis und euer «JA» am 29. November 2020.

### Au: Adventsfenster

Trotz Corona haben sich auch in diesem Jahr einige Familien in der Au bereiterklärt ihr Fenster ab dem 1. Dezember 2020 während der Adventszeit weihnachtlich zu präsentieren. Die Adventsfenster werden jeweils spätestens ab 18.00 Uhr beleuchtet sein und dies bis zum 3. Januar 2021. Dieses Jahr findet coronabedingt kein Eröffnungs-Apero statt. Wann, welches Fenster öffnet, erfahren sie in einer Liste, die unter [www.au.ch](http://www.au.ch) unter den Neuigkeiten veröffentlicht wird.

### Au: Musikverein Konkordia Au, Klingender Advent

Im Advent überbringen die Auer Musikanten der Bevölkerung unter dem Titel «Klingender Advent» besinnliche Weihnachtsklänge. Täglich werden an einem anderen Ort im Dorf von kleinen Ensembles einige Weihnachtslieder gespielt. Somit wird jeden Tag ein musikalisches Adventstürchen geöffnet. Den Organisatoren ist äusserst wichtig, dass keine Menschenansammlungen entstehen. Deshalb wird darauf hingewiesen, dass die Bevölkerung fürs Zuhören die Fenster öffnen soll. Somit dringt bestenfalls gleich nach «Guetzli» oder Glühwein duftende Luft zu den Musikanten ins Freie.

Auch wenn das eigene Fenster zu weit weg ist von den Auftrittsorten, muss man nicht auf die Weihnachtsklänge verzichten. Kurze Ausschnitte der täglichen Konzerte werden auf der Website [www.mvau.ch](http://www.mvau.ch) veröffentlicht. Somit wird für einmal auch digital täglich ein Adventsfenster geöffnet.

### Au: Ökumenische Kinderfiir Au

Wir laden alle Kinder bis sieben Jahre in Begleitung eines Erwachsenen ein, bei uns eine Samiklaus-Geschichte zu hören und den Samiklaus zu suchen. Wir treffen uns am Donnerstag, 3. Dezember 2020 um 17.00 Uhr bei der katholischen Kirche Au. Aufgrund der aktuellen Corona-Vorschriften bitten wir um Anmeldung mit Angabe der Personenzahl an E-Mail: [katja.federer@gmx.ch](mailto:katja.federer@gmx.ch) bis 1. Dezember 2020.

### Au: Nikolausbesuche in Au

Nikolaus und Knecht Ruprecht sind unterwegs und werden im Dezember wie gewohnt die Familien besuchen. Aufgrund der Corona-Situation ist es ihnen ein Anliegen, die Familien und sich selbst zu schützen. Besuche finden deshalb nur im Freien, wie zum Beispiel auf dem Sitzplatz, im Garten oder vor der Haustüre, unter Beachtung des erforderlichen Abstandes, statt. Zudem richtet sich die Zahl der Teilnehmer nach der vom BAG erlaubten Anzahl (zurzeit zehn Personen). Nikolaus und Knecht Ruprecht danken für das Verständnis. Sie sind am Samstag, 5. Dezember 2020 und Sonntag, 6. Dezember 2020 unterwegs und freuen sich auf einen Besuch bei Ihnen. Anmeldungen nehmen Urs und Judith Eugster-Popp, Sonnenstrasse 10, Au, unter Tel. 071 744 42 29 oder E-Mail: [ursegster@hispeed.ch](mailto:ursegster@hispeed.ch) entgegen.

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie seit dem 1. Juni 2019 auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter [www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch). Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 3. Dezember 2020. Redaktionsschluss: Montag, 30. November 2020, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer  
Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au  
E-Mail: [info@au.ch](mailto:info@au.ch)  
Homepage: [www.au.ch](http://www.au.ch)  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Telefon: 058 228 62 10  
Auflage: 4'300 Exemplare

 winterhilfe

Au-Heerbrugg  
IBAN: CH83 0078 1615 6575 0200 0  
Weil Armut in der Schweiz  
oft unsichtbar ist.

